

ด่วนที่สุด

ที่ วธ ๐๒๐๖/๑๐๙๒



กระทรวงวัฒนธรรม

๖๖๖ ถนนบรมราชชนนี เขตบางพลัด

กทม. ๑๐๗๐๐

๓๐ มีนาคม ๒๕๕๘

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ✓
รหัสเรื่อง : ศ15049 สห/๓
รับที่ : ๘7342/58 ๕. 1 คช
วันที่ : 31 มี.ค. 58 เวลา : 15:41

สพด.รับที่ ๑๔1
วันที่ 31 มี.ค. 2558
เวลา 16.1๐

เรื่อง การจัดทำบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือระหว่างกระทรวงวัฒนธรรมแห่งราชอาณาจักรไทยและ
กระทรวงวัฒนธรรมแห่งสหพันธรัฐรัสเซีย ระหว่างปี ๒๕๕๘ - ๒๕๖๐

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. หนังสือรองนายกรัฐมนตรีเห็นชอบให้เสนอคณะรัฐมนตรี
๒. ร่างบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือระหว่างกระทรวงวัฒนธรรมแห่งราชอาณาจักรไทย
และกระทรวงวัฒนธรรมแห่งสหพันธรัฐรัสเซีย ระหว่างปี ๒๕๕๘ - ๒๕๖๐

ด้วย กระทรวงวัฒนธรรมขอเสนอเรื่องการจัดทำบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือ
ระหว่างกระทรวงวัฒนธรรมแห่งราชอาณาจักรไทยและกระทรวงวัฒนธรรมแห่งสหพันธรัฐรัสเซีย ระหว่างปี
๒๕๕๘ - ๒๕๖๐ (Memorandum of Understanding on Cooperation between the Ministry of
Culture of the Kingdom of Thailand and the Ministry of Culture of the Russian Federation
2015-2017) มาเพื่อคณะรัฐมนตรีพิจารณา โดยเรื่องนี้เข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีตามพระราชกฤษฎีกา
ว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๗) ทั้งนี้ รองนายกรัฐมนตรี
(พลเอก อนุศักดิ์ ปฎิมาประกร) ได้เห็นชอบให้นำเสนอเรื่องดังกล่าวเสนอคณะรัฐมนตรีด้วยแล้ว รายละเอียด
ดังสิ่งที่ส่งมาด้วย ๑

ในการนี้ กระทรวงวัฒนธรรมขอเรียนข้อมูลเพื่อประกอบการพิจารณา ดังนี้

๑. เรื่องเดิม

๑.๑ สืบเนื่องจากการที่กระทรวงวัฒนธรรมแห่งราชอาณาจักรไทยและสหพันธรัฐรัสเซีย
ได้จัดทำพิธีสารว่าด้วยความร่วมมือระหว่างกันอย่างต่อเนื่องนับตั้งแต่ ปี พ.ศ. ๒๕๔๗ - ๒๕๔๙ ซึ่งนับเป็น
จุดเริ่มต้นในการขยายผลการดำเนินงานความร่วมมือทางวัฒนธรรมที่เป็นรูปธรรมอย่างชัดเจน โดยครอบคลุม
กิจกรรมการแลกเปลี่ยน วัฒนธรรมที่เป็นรูปธรรมในด้านศิลปะ ภาษา วรรณกรรม เอกสารโบราณ การศึกษาวิจัย
ด้านมานุษยวิทยาและคติชนวิทยา ตลอดจนความร่วมมือด้านพิพิธภัณฑ์ การสงวนรักษามรดกทางวัฒนธรรม
รวมทั้งความร่วมมือด้านใหม่ ๆ เช่น ด้านภาพยนตร์ การส่งผู้เชี่ยวชาญของรัสเซียด้านดนตรี การละครและ
ทัศนศิลป์มาสอนในสถาบันการศึกษาของไทย การผลิตผลงานศิลปะร่วมกันเพื่อส่งเสริมการเรียนรู้
ประวัติศาสตร์ซึ่งกันและกัน เป็นต้น ทั้งนี้ กระทรวงวัฒนธรรมของทั้งสองประเทศได้จัดทำพิธีสารฯ มาแล้ว
๒ ฉบับ ประกอบด้วย ฉบับที่ ๑ ระหว่างปี พ.ศ. ๒๕๔๗ - ๒๕๔๙ และฉบับที่ ๒ ระหว่างปี พ.ศ. ๒๕๕๒ -
๒๕๕๔

/๑.๒ เพื่อสาน...

๑.๒ เพื่อสานต่อความร่วมมือดังกล่าว กระทรวงวัฒนธรรมได้จัดทำร่างพิธีสารว่าด้วยความร่วมมือระหว่างกระทรวงวัฒนธรรมแห่งราชอาณาจักรไทยและกระทรวงวัฒนธรรมแห่งสหพันธรัฐรัสเซีย โดยมีลักษณะเป็นแผนงาน/ กิจกรรมที่ได้ผ่านการเสนอและพิจารณาเห็นชอบร่วมกัน มีรูปแบบและเนื้อหาโดยรวมคล้ายคลึงกับพิธีสารฯ ทั้งสองฉบับที่ผ่านมา รวมทั้งจัดตั้งงบประมาณรองรับไว้เรียบร้อยแล้ว โดยมีสาระสำคัญครอบคลุมกิจกรรมการแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมที่เป็นรูปธรรมในด้านศิลปะ ภาษา วรรณกรรม เอกสารโบราณ ดนตรี ละคร นาฏศิลป์ (เช่น การแสดงบัลเลต์) รวมถึงการส่งเสริมความร่วมมือระหว่างคู่ภาคี ในการจัดแสดงผลงานวิจิตรศิลป์และความร่วมมือในการติดต่อสื่อสารระหว่างหน่วยงานด้านจดหมายเหตุ การแลกเปลี่ยนนักจดหมายเหตุ การแลกเปลี่ยนประสบการณ์ ข้อมูลและเอกสารเกี่ยวกับการเก็บรักษา จดหมายเหตุ และเทคโนโลยีสารสนเทศ การจัดสัมมนาและการประชุมเชิงปฏิบัติการให้มีขึ้นในประเทศของ คู่ภาคี อีกทั้งการส่งครูหรือผู้ฝึกสอนในด้านวัฒนธรรมของประเทศคู่ภาคีไปปฏิบัติงานยังประเทศของอีกฝ่าย รวมทั้งการจัดงานวันวัฒนธรรมไทยในรัสเซีย และวันวัฒนธรรมรัสเซียในประเทศไทย ซึ่งกระทรวงวัฒนธรรมของทั้งสองฝ่ายได้ร่วมกันพิจารณา และต่อมา ฝ่ายรัสเซียได้เสนอเปลี่ยนชื่อข้อตกลงดังกล่าวจากพิธีสารฯ เป็น บันทึกความเข้าใจ และได้ผ่านความเห็นชอบร่วมกันแล้ว

๒. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

กระทรวงวัฒนธรรมพิจารณาแล้วเห็นว่า การจัดทำบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือระหว่างกระทรวงวัฒนธรรมแห่งราชอาณาจักรไทยและกระทรวงวัฒนธรรมแห่งสหพันธรัฐรัสเซีย ระหว่างปี ๒๕๕๘-๒๕๖๐ เป็นเรื่องที่เกี่ยวข้องกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ จึงต้องให้คณะรัฐมนตรีพิจารณาก่อนการลงนามอีกครั้งหนึ่ง ตามนัยมาตรา ๔ (๗) ของพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ ซึ่งระบุว่า “เรื่องที่เกี่ยวข้องความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ หรือที่เกี่ยวข้องกับองค์การระหว่างประเทศที่มีผลผูกพันรัฐบาลไทย” ให้เสนอเรื่องต่อคณะรัฐมนตรี

๓. ความเร่งด่วนของเรื่อง

กระทรวงวัฒนธรรมขอความกรุณานำเรื่องเสนอต่อคณะรัฐมนตรีภายในวันที่ ๗ เมษายน ๒๕๕๘ เนื่องจากกระทรวงวัฒนธรรมได้รับแจ้งว่า นายกรัฐมนตรีสหพันธรัฐรัสเซียมีกำหนดเดินทางเยือนประเทศไทยอย่างเป็นทางการระหว่างวันที่ ๗-๘ เมษายน ๒๕๕๘ ซึ่งเป็นโอกาสอันดีที่จะจัดให้มีการลงนาม บันทึกความเข้าใจดังกล่าวในโอกาสข้างต้น โดยมีนายกรัฐมนตรีของทั้งสองฝ่ายเป็นสักขีพยาน

๔. สาระสำคัญ ข้อเท็จจริงและข้อกฎหมาย

บันทึกความเข้าใจ ดังกล่าว มีลักษณะเป็นแผนงานที่กำหนดรายละเอียดโครงการหรือกิจกรรมด้านวัฒนธรรมที่จะดำเนินการร่วมกันอย่างต่อเนื่องในระยะเวลา ๓ ปี เป็นข้อตกลงย่อย (arrangement) ภายใต้ความตกลงว่าด้วยความร่วมมือทางวัฒนธรรมระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสหพันธรัฐรัสเซีย ซึ่งจะช่วยเสริมสร้างให้ประชาชนทั้งสองฝ่ายมีความเข้าใจซึ่งกันและกันอย่างลึกซึ้งด้านวัฒนธรรม และเป็นประโยชน์ต่อการขยายผลทางการค้า การลงทุนและการท่องเที่ยวระหว่างสองฝ่ายต่อไป โดยเฉพาะในปี ๒๕๖๐ จะเป็นปีแห่งการครบรอบ ๑๒๐ ปี การสถาปนาความสัมพันธ์ทางการทูตไทย-รัสเซีย ซึ่งจะเป็วาระสำคัญในการผลักดันให้เกิดการดำเนินโครงการหรือกิจกรรมร่วมกันอย่างเป็นรูปธรรม ก่อให้เกิดการแลกเปลี่ยนเรียนรู้ และส่งเสริมความเข้าใจอันดีระหว่างประชาชนในทั้งสองประเทศ ซึ่งจะเป็นปัจจัยสำคัญที่เอื้อต่อการดำเนินความสัมพันธ์อันดีระหว่างไทยและสหพันธรัฐรัสเซียในด้านอื่นๆ ทั้งนี้ โดยมีได้ใช้ถ้อยคำหรือบริบทที่มุ่งให้เกิดพันธกรณีตามกฎหมายระหว่างประเทศ จึงไม่ใช่สนธิสัญญาภายใต้บังคับของกฎหมายระหว่างประเทศ และไม่เข้าข่ายเป็นหนังสือสัญญาซึ่งจะต้องได้รับความเห็นชอบของสภานิติบัญญัติแห่งชาติตามมาตรา ๒๓ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย (ฉบับชั่วคราว) พ.ศ. ๒๕๕๗

/๕. ประเด็น...

๕. ประเด็นเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณา

๕.๑ ให้ความเห็นชอบบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือระหว่างกระทรวงวัฒนธรรมแห่งราชอาณาจักรไทยและกระทรวงวัฒนธรรมแห่งสหพันธรัฐรัสเซีย ระหว่างปี ๒๕๕๘ - ๒๕๖๐ ตามสิ่งที่ส่งมาด้วย

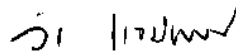
๕.๒ อนุมัติให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรมเป็นผู้ลงนามฝ่ายไทยในบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือระหว่างกระทรวงวัฒนธรรมแห่งราชอาณาจักรไทยและกระทรวงวัฒนธรรมแห่งสหพันธรัฐรัสเซีย ระหว่างปี ๒๕๕๘ - ๒๕๖๐

๕.๓ มอบหมายให้กระทรวงการต่างประเทศจัดทำหนังสือมอบอำนาจเต็ม (Full power) ให้แก่รัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรมเป็นผู้ลงนามในบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือระหว่างกระทรวงวัฒนธรรมแห่งราชอาณาจักรไทยและกระทรวงวัฒนธรรมแห่งสหพันธรัฐรัสเซีย ระหว่างปี ๒๕๕๘ - ๒๕๖๐

๕.๔ หากมีความจำเป็นสามารถปรับปรุงถ้อยคำของบันทึกความเข้าใจฯ ได้ เพ่าที่ไม่ขัดกับหลักการและสาระสำคัญที่จะได้รับความเห็นชอบจากคณะรัฐมนตรีหรือเป็นประโยชน์ต่อประเทศไทย โดยไม่ต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณาอีกครั้ง

จึงเรียนมาเพื่อโปรดนำกราบเรียนนายกรัฐมนตรีเพื่อเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาต่อไป

ขอแสดงความนับถือ



(นายวีระ โรจนพจนรัตน์)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรม

สำนักงานปลัดกระทรวงวัฒนธรรม

สำนักความสัมพันธ์ต่างประเทศ

โทร. ๐ ๒๔๒๒ ๘๙๔๕

โทรสาร ๐ ๒๔๔๖ ๘๓๔๗